

П а р и ж - Б е р л и н

9. «ПУШКИН В ПЕРЕВОДЕ УЛАНОВОЙ»

В Берлине все шло плаче, чем в Париже. Для наших гастролей отделили крупнейшее театральное здание — Фридрихштатт-Паласт. Нам позволили дооборудовать сцену и помещения для оркестра в соответствии с художественными требованиями советского балета. Нехватало артистических уборных — освободили все кондеионы и оборудовали их всем необходимым.

Обслуживающий персонал работал необычайно четко и главное — с уважением. Портье и трамперы с поклоном, с намеком понимали, что им надо делать. Ничто не отвлекало внимания и сил артистов от подготовки к спектаклям.

Портника, которая обслуживала одну из групп артистов, за месяц выучила немало русских слов, при этом на вокзале она прожестала на русском языке целую речь, смысл которой сводился к следующему:

— Скоро у нас откроется большой оперный и балетный театр, мы надеемся, что вы будете нашими частыми и постоянными гостями. Мы все сделаем, чтобы вам было хорошо. Приветайте! Но свидания!

Эта речь тронула всех нас до глубины души.

В ваших представлениях, а их было 21 в Фридрихштатт-Паласте и 9 в еженедельных концертах, участвовал дрезденский оркестр. Это был блестящий музыкальный коллектив, которым Германия демократическая Республика по праву гордится. Мы специально посетили корректурные репетиции, чтобы послушать немецких музыкантов.

Дрезденцы успели за неделю спелотворить все три программы спектаклей и исполнять их превосходно. Оркестранты ритмировали по 7—8 часов подряд, а никто не жаловался на усталость, хотя и не привыкли к такому напряженному темпу работы. Они считали делом чести обеспечить высокохудожественное музыкальное исполнение. Между ними и директором филармонии и Фольклендом, всеми советскими артистами установилось настоящее творческое содружество и взаимопонимание. Это благотворно сказалось на всех наших выступлениях в Берлине.

В Берлине, как и в Париже, за наших черными репетициями в зрительном зале было около полугола посещений. Во время показа третьего акта «Ромео и Джульетты» не только женщины, но и мужчины вытирали слезы.

27 мая начались наши выступления. Успех нарастал от спектакля к спектаклю. Все хотели видеть «Ромео и Джульетту», «Лаврентию», «Бахчисарайский фонтан».

— Мы впервые по-настоящему поселились в Берлине, — сказал один профессор после спектакля «Бахчисарайский фонтан». — Я его прочел в самом лучшем переводе Улановой и Шелест.

— Скажите нам правду, — заметил один зритель, пришедший за кулисы после спектакля, — раньше я думал, что балет — это просто танец, а это, оказывается, разговор артиста со зрительней по душам о самом сокровенном. Советский балет заставляет нас думать и переживать. Это настоящее искусство.

Один концерт был дан для артистов из западных зон. И за это разлетелся зал до последнего кресла.

В бое в воле антрактов шли горячие споры. Большинство выражало неизменный восторг.

10. НОВЫЙ НЕМЕЦКИЙ ТЕАТР

Театральная жизнь Берлина в отличие от парижской интересна и разнообразна. В Париже еженедельно идет почти полсотни спектаклей, но когда мы были там, только в театре Сары Бернайс показывали серьезные вещи — «Анна Александра Дюма», знаменитый оперный ансамбль Дюма-Леона Саргона. В остальных театрах стояли



Во время концерта в Фридрихштатт-Паласте.

Франция шла представления, одни названия которых сами говорят за себя: «Мой муж и ты», «Муж, жена и смерть», «Пойдите снова оденуться», «Сексуальный комфорт» и т. д. Эти «драматургии» рассматривают на то, чтобы оплутать артиста, отвлечь его внимание от насущных вопросов жизни.

Не то мы увидели в Большом Берлине. Искусство здесь стало достоянием народа. Заботило о нем правительство Германской Демократической Республики, немецкое искусство поднялось на новую ступень.

Мы слушали оперу В. Моцарта «Волшебная флейта». На этот спектакль трудно попасть, все билеты проданы за две недели вперед. Режиссерская работа, художественное оформление, исполнение певцов — все чудесно и в правду в спектакле. Сказочные превращения сделаны искусно, сценически убедительно и в высшей степени реалистично.

Смотрели мы «Сильную красавицу» П. Чайковского в Немецкой государственной опере. Артисты хорошо владеют техникой пения, особенно исполнительницы ролей Авроры (Эленора Бекко) и Феи Сарены (Зальта Зоммеркамф). «Сильная красавица», — всемогущий шаг вперед в немецком балетном искусстве, хотя в этом спектакле не до конца изжиты элементы формализма.

Оригинально оставлена сцена пожеланиям. Они как бы спускаются с неба. Достигается это очень простым техническим приемом. На заднем плане устроен высокий скат, по которому спускаются артисты, их освещают так, что ноги скрыты тенями. Зритель видит только корпуса и головы актеров, и это придает сцене сказочность.

Познакомились мы с двумя немецкими балетными спектаклями в театре «Метрополь».

Изобретательный и талантливый балетмейстер Алия Петерса создала очаровательные балеты. В сюжете на сказочные темы А. Дювержа одним из главных действующих лиц является простая девушка Маринка. Ее роль удачно исполняет юная актриса и танцовщица Рита Забескова.

В балете «Пятьдесят людей» К. Грассбаха динамический разветвления история о том, как бедный подмастерье решил попасть в ряды знати. Надев шляпу богача, он знакомится с дочерью бургомистра, получает у ее отца согласие на брак. Но его разоблачают. Подмастерье вынужден покинуть город. Вместе с ним уходит и дочь бургомистра, покинувшая бедняка за его личные качества.

В этом спектакле в полной мере проявляется свое дарование актер Валь-

тер Шамс, играющий подмастерья. Он пластичен, обладает незаурядным артистическим темпераментом. У него есть все данные, чтобы стать ведущим артистом немецкого балета.

Немецкие танцовщицы посещали наши классы и уроки. Солист Большого театра Ю. Кширатов и ленинградский С. Бельский провели занятия в классах театра и в балетной школе, познакомил немецких актеров с приемами русского мужского танца.

В немецком балетном театре очень много способных людей, однако им не хватает настоящей серьезной школы. Особое внимание следует обратить на повышение качества преподавания в балетных школах.

11. В ГОСТЯХ У РАБОЧИХ

К нам являлся делегация рабочих предприятий, расположенных в районе Карлмаркштатта.

— Мы знаем, — сказал один из них, — что вы устали, что вам предстоит проехать за машина 320 километров. Но мы вас просим совершить один вылазочный день и выступить перед нашими рабочими. Если вы дадите согласие, мы будем просить об этом Берлин.

Согласие было дано, развешены плакаты. И тогда выяснилось, что не предприятия округа нет подходящего помещения для концерта.

— Рабочие приваду к нам, — отвечали нам.

И действительно, вечером концертный зал в городе был заполнен до отказа, зрители пришли на машинах. В этот день мы по сути дали два концерта: так как все без исключения номера исполнялись на бис.

Потом нас пригласили к столу. Наши хозяева — рабочие и инженеры государственных предприятий — говорили, что советское искусство роднит немецкий народ с русскими.

— Ваши танцы, — сказал один из молодых рабочих, — заставляют нас думать, что искусство стало таким же передовым, как наше.

— Проведете такой вечер, как сегодня, — заявил совсем юный рабочий, — и почувствуете, что стоит жить, трудиться, строить. Сил становится у каждого из нас вдвое больше.

В это время один из организаторов

встречи взглянул на часы и поднялся. Было далеко за полночь.

— Вы нас извините за то, что мы лишили вас отдыха, — говорили рабочие. — Мы постараемся ответить на ваш концерт подлинным проявлением чуждым труда. Вы об этом услышите.

И действительно, мы узнали потом, что рабочие Карлмаркштатта свое слово сдержали — перенесли концертный зал.

12. ПОЖЕЛАНИЕ РЯДОВОГО НЕМЦА

Ненцы всегда славятся своим трудолюбием и мастерством. Все, что они делают, — станки, машины, фотоаппараты, игрушки, — все делают доброто и красиво. Такова многовековая культура труда немецкого народа. В этом мы убедились, побывав на Меиссенском фарфоровом заводе и в его музее. И тот и другой существуют несомненно веком. Здесь собраны и хранятся замечательные коллекции фарфора. Заводы фарфора многих знаменитых художников и мастеров, но дело их рук жавет, радует и восхищает людей.

Вручая нам сувениры, рабочие говорили:

— Мы горды, что наш скромный завод будет находиться в Москве. Примите его как выразитель братской любви и искреннего поклонения перед Москвой, перед советским народом. Ваши пример нам служат путеводной звездой.

Эти слова мы слышали много раз. В нас, артистах советского балета, немцы видели не только представителей советского искусства, но и представителей всего могучего Советского Союза, стоящего во главе демократического лагеря.

После концерта в Карлмаркштатте один рабочий сказал:

— Мне очень жаль, что французские рабочие не могли получить того, чего они вполне заслужили, — посмотрите мои балет. Но придет и на их усталый праздник.

Эти слова мы слышали много раз. И в яржении могут посмотреть спектакли советского балета. Мы не случайно говорим не о концертах, а о спектаклях. Опыт подсказывает, что советский балетный театр должен показывать за рубежом целые постановки.

В. РЫНДИН,
заслуженный деятель искусств
РСФСР.

А. РАДУНСКИЙ,
заслуженный артист РСФСР,
С. ЗВЯГИНА,
солистка балета.